



Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

S/1994/25
11 January 1994
RUSSIAN
ORIGINAL: ARABIC

ПИСЬМО ВРЕМЕННОГО ПОВЕРЕННОГО В ДЕЛАХ ПОСТОЯННОГО ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВА
КУВЕЙТА ПРИ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ОТ 11 ЯНВАРЯ 1994 ГОДА
НА ИМЯ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ СОВЕТА БЕЗОПАСНОСТИ

По поручению моего правительства имею честь информировать Вас о последних событиях, касающихся несоблюдения Ираком резолюции 687 (1991) Совета Безопасности и всех других соответствующих резолюций, за период с момента последнего рассмотрения Советом 18 ноября 1993 года режима санкций в отношении Ирака.

Курс, которому следует Ирак в вопросе о своих обязательствах, вытекающих из соответствующих резолюций Совета Безопасности, остается неизменным.

Неоднократные заявления Ирака о том, что Кувейт является частью Ирака, представляют собой очевидное доказательство того, что Ирак не волнует вопрос о выполнении соответствующих резолюций Совета Безопасности. Кроме того, эти утверждения являются очевидным и недвусмысленным доказательством того, что Ирак не готов признать суверенитет, независимость и территориальную целостность Кувейта - вопрос, который лежит в основе всех соответствующих резолюций Совета Безопасности, особенно резолюций 687 (1991) и 833 (1993).

Ниже приводится обзор самых последних заявлений Ирака в отношении Кувейта за период с момента проведения последнего рассмотрения:

Иракские заявления о том, что Кувейт является частью Ирака

Высшие должностные лица Ирака и все средства массовой информации усердно повторяют пустые заявления и лживые утверждения о том, что Кувейт является девятнадцатой мухафазой Ирака, и муссируют угрозу еще одного вторжения, что является вопиющим нарушением резолюций Совета Безопасности, особенно второго пункта преамбулы резолюции 687 (1991) о прекращении огня, которые были приняты Ираком безоговорочно.

В наших предыдущих письмах в адрес Вашего уважаемого Совета мы неоднократно подчеркивали, что серьезность этих заявлений, которые явились основной причиной вторжения, заключается в том, что они свидетельствуют о сохранении у Ирака скрываемых агрессивных намерений в отношении Кувейта и необузданном желании создать положение нестабильности в регионе, выразившемся во вторжении Ирака в Кувейт и по-прежнему проявляющемся в его открытом непризнании резолюции 833 (1993).

Мы хотели бы напомнить Вам и членам Вашего уважаемого Совета некоторые из этих иракских заявлений, которые были сделаны в период с момента проведения предыдущего рассмотрения до подготовки настоящего письма.

1. 24 ноября 1993 года в иракской газете "Аль-Джумхурия" была опубликована одна часть статьи, озаглавленной "Вопросы неповиновения в эпоху притязаний", редактора газеты Саллаха Мухтара. В ней он задает такие вопросы, как: "Почему иракцы вошли в Кувейт? Почему они отказались выйти из Кувейта? Почему они вышли из Кувейта?". Автор в своей статье, касаясь целей вторжения Ирака в Кувейт, которое он характеризует как "освобождение Кувейта", говорит об "укреплении права Ирака на часть своей территории, которая была отторгнута силой (Кувейт), и насаждении понимания этого права в мире и среди арабской общественности".

Автор подтверждает то, что он говорит о Кувейте в другой части этой же статьи, а именно: "другая непосредственная цель заключалась в возрождении вопроса об иракском характере Кувейта, поскольку убеждение Ирака в том, что эта отторгнутая часть родной страны может превратиться в опасный инструмент для саботажа, привело к исчезновению всякого терпения и терпимости, которыми Ирак руководствовался в отношениях с искусственным образованием, созданным Великобританией в Кувейте, что положило начало возникновению кувейтской проблемы в целом".

2. 24 ноября 1993 года в иракской газете "Ирак" была опубликована статья Касима Хасана, озаглавленная "О, наш народ в Кувейте ...! Доколе?", в которой он бросил клич: "Границы? Границы? Кувейт должен быть возвращен".

В следующем пункте этой же статьи автор ссылается на Кувейт как на часть Ирака, не имеющую другого выбора. Он заявляет: "Кувейт с ... семьей будет оставаться пленником одной из двух ситуаций: либо иностранная оккупация, либо бегство его провиноровавшихся правителей при первом выстреле через траншею. Так что смотрите. Доколе? Доколе?"

3. 27 ноября 1993 года в иракской газете "Аль Джумхурия" была опубликована статья Лутфи аль-Хаята, озаглавленная "Правители Кувейта и иностранные мускулы", содержащая угрозы в адрес Кувейта. В одном из пунктов автор заявляет, что неизбежно придет день, когда они (государства коалиции) бросят правителей Кувейта, и в этот день будут сведены счеты, и что политика, в колониальном западном понимании, основана не на дружественных отношениях, а на интересах.

В следующем пункте он заявляет: "Правители, навязанные Кувейту, должны хорошо понимать, что тот, кто полагается в защите себя на другого, не может спать спокойно, и что тот, кто полагается на мускулы другого, не имеет сильной руки, и поэтому любое дуновение ветра может легко сломать эту руку".

4. 29 декабря 1993 года в иракской газете "Бабил", главным редактором которой является Удаи Саддам Хусейн, сын руководителя иракского режима, в разделе новостей, озаглавленном "Когда не хватает мужчин ...", использовались, как обычно, когда речь идет о делах Кувейта, выражения, подразумевающие то, что Кувейт по-прежнему является частью Ирака: "Впервые в истории мухафазы Кувейт на должность посла была назначена женщина. В выпущенных сегодня, во вторник, в этой мухафазе

газетах указывается, что вчера, в понедельник, Набила аль-Мала принесла присягу мухафазе Кувейт в связи с ее назначением в качестве посла-нерезидента мухафазы в Хараре, столице Зимбабве".

5. Кроме того, официальное радио, которое является рупором правящего режима в Багдаде, намеренно использует термин "кувейтская зона", когда речь идет о Государстве Кувейт, что служит очевидным указанием на то, что правительство иракского режима по-прежнему упорствует в своих утверждениях, что Государство Кувейт является частью Ирака.

Вышеуказанные примеры являются неоспоримым доказательством того, что Ирак по-прежнему отказывается соблюдать соответствующие резолюции Совета Безопасности. Кроме того, это представляет собой грубое нарушение обязательств, взятых Ираком при принятии им этих резолюций, и соответственно неподчинение воле Вашего уважаемого Совета и воле международного сообщества. Непрекращающиеся заявления Ирака о том, что Кувейт является частью Ирака, не являются единственным доказательством отказа Ирака соблюдать резолюцию 687 (1991) Совета Безопасности и все другие соответствующие резолюции. Ниже приводится еще один пример несоблюдения Ираком решений Совета Безопасности.

Заклученные и лица, пропавшие без вести (граждане Кувейта и третьих стран)

Что касается этого гуманитарного вопроса, то, несмотря на тот факт, что со времени принятия резолюции 687 (1991) Совета Безопасности прошло почти три года, и несмотря на официальное принятие Ираком этой резолюции, никаких сдвигов не наблюдается, о чем свидетельствуют следующие факты.

1. Ирак неизменно отказывается принимать участие в работе заседаний трехстороннего комитета (в составе членов коалиции, Ирака и Международного комитета Красного Креста (МККК), который занимается вопросом заключенных, задержанных и лиц, пропавших без вести. Ирак отказался принять участие в работе последних заседаний трехстороннего комитета, проведенных недавно в Женеве по инициативе МККК.
2. Ирак до сих пор не выполнил свои обязательства по пункту 30 резолюции 687 (1991), в котором содержится требование о том, чтобы Ирак оказывал всю необходимую помощь МККК, предоставлял списки заключенных и задержанных, обеспечивал доступ МККК в места их нахождения или содержания и облегчал поиск таких лиц.
3. Ирак до сих пор не ответил на официальный запрос МККК о предоставлении информации по делам 627 лиц, несмотря на то, что прошло уже 10 месяцев с тех пор, как эти дела были переданы Ираку. Тем самым Ирак нарушил свое предыдущее обязательство дать ответ по каждому делу в течение 10 дней с момента его получения.
4. Что касается деятельности вне рамок механизма Совета Безопасности, то Ирак не позволил посланнику Генерального секретаря при Лиге арабских государств г-ну Рашиду Идрису посетить Ирак и использовать свои добрые услуги для обеспечения освобождения заключенных и задержанных. Точно так же Ирак чинил препятствия усилиям правителя Марокко Его Королевского Величества короля Хасана II и его посредническим усилиям, направленным на обеспечение освобождения заключенных и задержанных граждан Кувейта.

5. Еще одной беззастенчивой и злостной попыткой Ирака воспрепятствовать решению этого жизненно важного вопроса стал его недавний призыв создать комитет в составе Марокко, Катара и членов парламента Кувейта "для решения данного вопроса на основе прямого расследования фактов". Это предложение Ирака, представляющее собой признание Ираком факта наличия заключенных и задержанных лиц из числа граждан Кувейта и других стран, направлено на то, чтобы внести путаницу в этот вопрос. Оно направлено на обход соответствующих резолюций Совета Безопасности и усилий МККК. Что касается этого предложения, то необходимо отметить, что Кувейт приветствует любые усилия, направленные на содействие решению этой гуманитарной проблемы, при условии, что такие усилия осуществляются с учетом воли международного сообщества, выраженной в резолюции 687 (1991) Совета Безопасности и всех других соответствующих резолюциях.

Компенсационный фонд

Ирак не выполнил свои обязательства в отношении компенсации согласно разделу E резолюции 687 (1991) и по-прежнему отказывается выполнить резолюции 706 (1991) и 712 (1991), что представляет собой нарушение, наносящее ущерб как иракцам, так и гражданам других стран. Не следует забывать о гуманитарном аспекте данного вопроса.

Возвращение собственности, захваченной у частного сектора

Ирак по-прежнему утверждает, что он не несет ответственности за возвращение собственности, стоимость которой оценивается в сотни миллионов долларов и которая была похищена у частного сектора и большая часть которой была вывезена в Ирак, о чем свидетельствуют ведомости, опубликованные различными иракскими министерствами (S/26449).

Граждане Ирака и их собственность в Кувейте

Хотя Кувейт заявляет о своей готовности выплатить компенсацию иракским фермерам - владельцам земли за их собственность на кувейтской стороне границы, Ирак по-прежнему отвергает принцип расселения этих фермеров и выплаты компенсации им. Кроме того, иракские власти оказывают давление на фермеров - владельцев земли, с тем чтобы заставить их отказаться сотрудничать с инженером-оценщиком, направленным Организацией Объединенных Наций для оценки стоимости собственности и числа граждан Ирака, проживающих на кувейтской стороне границы.

Вышеупомянутые вопросы четко свидетельствуют о нежелании Ирака выполнять положения резолюций Совета Безопасности. Поскольку цель этих резолюций заключается в обеспечении полного уважения независимости, суверенитета и территориальной целостности Кувейта, международному сообществу надлежит принять соответствующие меры для обеспечения соблюдения Ираком буквы и духа всех соответствующих резолюций Совета Безопасности. Совет должен решить проблему, связанную не только с последствиями вторжения и оккупации Кувейта, но и с мотивами этого вторжения. Иными словами, Совету Безопасности необходимо сосредоточить внимание на упорно отстаиваемой Ираком позиции, в соответствии с которой Кувейт является частью Ирака. В противном случае устремления Ирака будут по-прежнему представлять собой угрозу миру и безопасности в регионе.

Буду признателен за распространение настоящего письма в качестве документа Совета Безопасности.

Насер С. Б. АС-САБИХ
Временный Поверенный
